

# SZÁSZVÁROS ÉS VIDÉKE

POLITIKAI, TÁRSADALMI, SZÉPIRODALMI ÉS KÖZGAZDASÁGI HETILAP.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre — — — 120 Lei. Negyed évre — — — 30 Lei.  
Fél évre — — — 60 „ Egyes szám ára — — — 250 „  
Nyilttér soronként 10 Lei.

Laptulajdonos és felelős szerkesztő: **Ifj. Szántó Károly.**  
Kiadóhivatal: **Szászvárosi Könyvnyomda R.-t.**  
Megjelenik minden vasárnap.

A lap szellemi részét illető közlemények a szerkesztőséghez a pénzküldemények és hirdetések a kiadóhivatalhoz küldendők. Kéziratok nem adatnak vissza. Hirdetések árszabály szerint, többszöri hirdetésnél árkedvermény.

## A békeszerződés 8. §-a 8-ik cikke és az alkotmánytörvény 8. §-a.

Romániának a legfőbb törvénye a békeszerződés, amelynek intézkedéseivel ellentétes törvényt hozni nem lehet és ha mégis hoznak, ez érvénytelen, amint ezt maga a békeszerződés kimondja.

Azután fontosságban következik az alkotmánytörvény.

A törvénybe iktatott gyulafehérvári határozatokra most nem utalok.

A békeszerződés 8. §-a szerint: „Egyetlen román állampolgár sem korlátozható bármely nyelv használatában a magán vagy üzleti forgalomban, az egyházi életben, a sajtó útján történő, vagy bármilyen közzététel terén, vagy a nyilvános gyűléseken“.

Ez ugyan oly természetes és vele született joga az embernek, hogy szinte érthetetlen, hogy miért kellett §-ba is foglalni, — különösen most a XX-ik században és kultur népekkel szemben.

De hát §-ba foglalták. És így sem tartják be. Tehát foglalkozunk vele.

A cégtábla és minden az üzletre vonatkozó felírás, közlés, kijelentés az üzleti forgalomhoz tartozik. Ezt tudja mindenki, mert hisz ezek alkalmazásának célja az üzleti forgalom emelése.

De nem akarják tudni az általunk is fizetett hatóságaink a legfelsőbbtől a legkisebbig, amikor 8000 leues adót rónak ki a csak kisebbségi nyelven kitett cégtábla után a többségi nyelvű cégtáblák néhány leues adójával szemben.

Ez pedig törvénytelen, mert ellentétben áll a békeszerződés 8. cikkével, mely szerint: „Minden román állampolgár faji, nyelvi, vagy vallási különbség nélkül a törvény előtt egyenlő és ugyanazokat a polgári és politikai jogokat élvezi.“ És a román alkotmánytörvény 8. §-ával, mely szerint: „Az állam nem ismer semmiféle különbséget születés vagy társadalmi osztály tekintetében. Minden román faji, nyelvi és vallási különbségre való tekintet nélkül egyenlő a törvény előtt stb.“

De §-ba foglalás nélkül is magától értetődő lenne.

A törvénytelen rendelkezések pedig megfelelő esetben a hivatali hatalommal való visszaélés büntetelményét képezik. Erre nézve a büntetőtörvény 475. §-a a következőket mondja: „A hivatali hatalommal való visszaélés vétségét követi el és öt évig terjedhető fegyházzal büntetendő azon közhivatalnok, aki hivatali hatalmával visszaél avégett, hogy valakit jogtalanul valaminek tüzésére vagy elhagyására kényszerítsen. A kísérlet büntetendő“.

Ezek szerint papiron §-okban a kisebbségnek megvan a joga.

E jogot azonban gyakorolni is kell.

Tehát a teendő az, hogy minden kisebbségi egyed a fenti §-osok, de egyúttal természetes jogait állandóan gyakorolja, sohase hagyja figyelmen kívül. Ez természetesen nem zárja ki, hogy mellette, — tehát nem előtte, — pl. a cégtábláján más nyelvű, — tehát többségi nyelvű — felírást is alkalmazzon, de nem azért, mert muszáj lenne, — mert a fentiek szerint nem muszáj, — hanem, mert üzleti érdeke és önrendelkezési joga ezt hozza magával.

Már most az esetleges sértő hatósági intézkedéssel szemben mi a teendő?

Elsősorban megkísérelendő az illető hatósági közeg felvilágosítása tévedéséről. Ez ugyan eddig is megtörtént, de nem sok eredménnyel. Azonban ennek is megvan a maga és pedig a kisebbségek erélytelenségében rejlő oka. Mert ha az a hatósági közeg látja a §-ainkat, látja, hogy e jogainkkal élni akarunk és fogunk és tudatára ébred annak, hogy ő van értünk s nem mi érte, hogy azért alkalmazzuk, fizetjük őt mi, a nép, illetve a mi nevünkben azon illetékes hatóság, akinek kezébe mi, a nép tettük le ezt a jogot is, hogy a mi anyagi és szellemi érdekeinket, §-ainkat védelmezze, nem pedig azért, hogy minket, — a gazdát — molesztáljon, szekerizzen: Nem hiszem, hogy a legtöbb esetben ne érjünk célt.

De ha ez nem segít, ott van a büntetőtörvény fent jelzett §-ának gyakorlatba vétele.

Ezenkívül az alkotmánytörvény rendelkezése szerint a hatósági intézkedés jogtalanosságának megállapítása stb. végett a sérelmet lehet vinni a legfelsőbb bírósághoz, ha pedig a békeszerződés rendelkezéseit sérti a cselekmény, akkor a népszövetséghez is.

De a legerősebb és legegyszerűbb védelem mégis a jogok félelem nélküli gyakorlása mindenki által, az összetartás és egynek mindenki általi védelme. Mert hát régi dolog, hogy egy-kettővel könnyű elbánni, de az összességgel lehetetlen.

Hogy pedig tényleges helyi kapcsolatos sérelemmel is foglalkozzam úgy értesültem, hogy itt Szászvároson azoktól is beszédik a cégtábla adót, akik nem alkalmaznak cégtáblát. Hát ez képtelenség. Nem tudom fel-fogni, hogy nem létező valami után hogy lehet adót kivetni s beszédni. A vonatkozó intézkedés is „cégtábla“ — tehát egy létező dolog — utáni kivetésről beszél. Eszerint nyilvánvalóan törvénytelen a nem létezők utáni kivetés és beszédés. Ezért felkérem helyi illetékes hatóságunkat, sziveskedjék az ilyen kivetéseket haladéktalanul törölni, az eddig jogtalanul beszédett ily adókat az illetőknek visszefizetni és jövőre az ilyen „lehetetlenségek“-től tartózkodni.

S. Á.

### Az EMKE és az EME elismerése.

Az EMKE elismerésére vonatkozólag megérkezett a hivatalos értesítés a kolozsvári törvénytörvényhez, amely a magyar kir. minisztérium által 90157—1914. szám alatt engedélyezett alapszabályok alapján elismeri az EMKE-t, mint jogi személyt s elrendeli annak a jogi személyek listájába való felvételét. Ugyanez történt az Erdélyi Múzeum Egyesülettel is, annak is elismerték a jogi személyiségét. Ez a kérdés azonban már komplikáltabb, mert az egyesület alapszabályainak ügyében nem jött létre megegyezés a kormány és az egyesület között. Tudniillik a helyzet az, hogy az EME különböző múzeumi állami épületekben vannak elhelyezve, melyeknek bérletére vonatkozólag tárgyalások lesznek a kormány és az egyesület között. Azonban mindenesetre fontos, hogy a múzeum egyesületnek is elismerték a jogi személyiségét.

### KÖZÖNSÉG KÖRÉBŐL\*)

Vettük az alábbi sorokat:

Hatalmas léptekkel rohan a világ a tökéletesedés felé. Ezer kilométereket repülnek pár óra alatt. A bécsi és budapesti polgár otthonában hallgatja a párisi és londoni hangversenyeket, Németországban a vasutról adja le az üzletember rendelkezéseit, csak nálunk hallgat minden, csak nálunk nem fontos, hogy az ember ma értesüljön arról, amit már tegnapelőtt az egész világ tudott. — Kis városunkat az jellemzi, hogy a vasut ott van, hol a temetőnek kellene lenni s a temető, hol a vasutnak kéne, hogy lüktető erejével életet öntsön ennek a haldoklásra ítélt városnak. Igényeink sokkal kisebbek. Nem akarunk rádiót, még azt sem akarjuk, hogy a telefonközpont egy órai kérés helyett egy fél óra alatt már kapcsoljon, mi csak azt szeretnők, hogy az Aradon két nap előtt feladott postát az nap kapjuk meg, mikor az ide érkezik. Itt, akár csak a nagy világégés előtt a havasi falukban, egy nap csak egyszer kapjuk meg a tegnapi befutott postát. Már a déliben befutó aradi posta nem kerül e napon kiosztásra. Minek is?

Joggal kérdezi az adófizető polgár, hogy miután csak meghalni és adót fizetni van joga, nem volna-e célravezetőbb inkább megtérni őseihez, kik ahoz voltak szokva, hogy naponta háromszor kapják meg postájukat.

Vajjon van-e a postaigazgatóságnak erről tudomása? Nem tudjuk elhinni! Nem tudjuk elhinni, hogy az állami közegek felsőbb jóváhagyással ily módon járuljanak hozzá az állam életének visszafejlesztéséhez. Mint haljuk az a kevés kereskedelmi és ipari vállalat, melyeket a sors ide vetett, kérvénnyel fog az anomáliák megszüntetése végett a postaigazgatósághoz fordulni.

Szászváros 1925. szept. 23.

*Egy adófizető polgár.*

\*) Közérdekű felszólamlásokat e rovat alatt díjtalanul közlünk. A felelősség a beküldőt terheli. Szerk.

**Vizmentes ponyvát** (sátor-ponyvát) keresek megvételre. Cim: Herța Péter kereskedő, Orăștie, Vásár-utca.

## VIDÉKI

Előfizetőinket tisztelettel kérjük, hogy hátralékaikat beküldeni, előfizetéseiket postafordultával megújítani sziveskedjenek, mert ellenesetben — legnagyobb sajnálatunkra bár — kénytelenek leszünk lapunk további küldését jelen számmal beszüntetni.

Kiváló tisztelettel:

**A kiadóhivatal.**

### Vakmerő betöréses-lopás fényes nappal.

Szászváros kezd világváros lenni.

M. hó 28-án, a zsidó hosszunapkor Márer Sámuel ny. vasuti előjáró vizutcai lakásába, melyben ő kicsinyben textiláru eladásával is foglalkozik, eddig ismeretlen tettesek betörték s onnan 12000 leu készpénzt, órát, gyűrűt, nyakéket vittek el. A betörést délelőtt 11—12 óra között követték el, mikor is az egész háznép templomban volt. Érdekes, hogy a betörők mindent össze-vissza kutattak, hánytak, turtak a lakásban, ami arra enged következtetni, hogy nagyobb összegű elrejtett értéket véltek ott találni. A betörők egy csomó árut is össze csomagoltak, de ezt, mert — úgy látszik — nem volt idejük, vagy alkalmuk elvinni, ott hagyták. A kiszállott rendőrség a legszélesebbkörű nyomozást indította meg. Bűnjelként az idegen kertekkel határos udvar palánkjának szeges drótján egy darabka fennakadt ruhaszövetet találtak, amely — valószínűleg — a betörő nadrágjából való. A nyug. vasutas, illetve kiskereskedő kára — nem lévén biztosítva — nem térül meg, ha csak a tetteseket el nem fogják.

### NAPI HIREK.

— **A dévai Magyar Párt megalakulása.** A dévai Magyar Párt, illetve a hunyadmegyei párt dévai tagozata m. hó 20-án délután alakult meg. Elnöknek választották meg Göllner Károlyt, alelnöknek Bencsik Zsigmondot és dr. Leitnert, titkárnak dr. Schuller Frigyeszt és jegyzőnek Kovács Károlyt. A dévai alakulás után a megyei párt tartotta újjászervező gyűlését, melyről már mult számunkban számoltunk be részletesen.

— **Házasság.** Molnár Henrik közismert szászvárosi kereskedelmi ügynök m. hó 27-én Hátszegen tartotta esküvőjét Rosenfeld Berta urnővel. Gratulálunk!

— **Novemberben tartják meg a községi választásokat.** Az Ellenzék beszámolt róla, hogy a kormány az új közigazgatási törvény alapján a községi választásokat még az ősz folyamán meg fogja ejteni. A belügyminiszter eddig a városok sürgetésére még nem intézkedett a választás időpontjának kitűzése iránt, mindössze arról értesítette a városokat, hogy a választások november havában fognak megtartatni. Kolozsvárt lázasan folyik a választók listájának összeírása, a jelentkezési határidő lejártára vonatkozólag azonban eddig fix időpontot még nem tűzték ki. Felhívjuk polgártársainkat, hogy mindenki nézen utána, vajjon nem maradt-e ki a szavazók listájából?!

— **Gőz- és kádfürdő.** A kádfürdő minden csütörtök, péntek, szombaton egész nap és vasárnap délelőtt, a gőzfürdő urak részére minden szombaton délután van nyitva. Prima masseur és tukszemvágó.

— **Elkészült a CFR. új beosztása.** Tizennégy új kerületre osztották a vasutigazgatóságokat. A „Temesvári Hirlap„ írja: A CFR. vezérigazgatósága már elkészítette a vasutigazgatóságok új beosztását. Ezek szerint az eddigi hét vasutigazgatóság helyett tizennégy új kerület lesz és pedig Marosvásárhely, Kolozsvár, Nagyvárad, Arad, Temesvár, Jassi, Bacau, Chisinev, Csernovic, Braila és Bukarest székhelyekkel. Az új igazgatóságoknak Directiunea de Exploatare lesz a címe. Az új beosztás már január elsején lép életbe és ugyanakkor készítik el a személyforgalom felémelt díjtáblázatának és a kedvezményes tერთarifának a javaslatát is. A vezérigazgatóság külön javaslatban kívánja szabályozni kedvezményes és a szabad vasuti utazást biztosító jegyek kérdését is. Ugyancsak foglalkozni fognak a tisztviselők fizetésének felémelésével is.

— **Nagy hadgyakorlatok Szászváros környékén.** A nagyszebeni VI. hadtest f. hó 5. és 23. között őszi nagy hadgyakorlatot tart, amelynek nagy része Szászvároson és környékén fog lezajlani. A beszállásolások előmunkálatai már befejeződtek, melyek szerint nemcsak Szászvároson, hanem a szomszédos községekben is majdnem minden házban helyeznek el hadfiakat. Az oly sok komoly és véres csata után szinte jól esik látunk egy kis, a hajdani békés időre emlékeztető vaktöltéses hadijátékot, amelyről bár elfáradtan, de piros-pozsgás egészségesen fognak katonáink hazatérni.

— **Eljegyzés.** Lazaroiu János az „Ardeleana“ helybeli pénintézet tisztviselője, az aranyifjuság közkedvelt tagja a napokban tartotta eljegyzését Dumitru József berényi gör. kel. lelkész kedves és bájos leányával, Claudiával. Gratulálunk!

— **Haladunk.** A városi tanács az aszfaltjárdák és a szükséges újabb átjáratok rendbehozására a jövő évi költségvetésbe nagyobb összeget vett fel s így reményünk lehet, hogy 1926-ban az agyonrongált aszfaltjárdák rendbehozatnak. Hát az országut ki-kövezése — melyet már annyiszor beígért a tanács — mikor kezdődik meg? Tudunkkal e célra már költségvetésileg is biztosítva van egy összeg, de bizony még sehol semmi.

## Stern és Róth

bőrkereskedők - ORĂȘTIE

### Jó lábbeli - jó egészség!

A n. é. közönség b. figyelmébe ajánljuk az **őszi és téli szezonra** dusan felszerelt raktárunkat, melyben mindenféle

**cipőbőr-különlegességek, talpak, cipéskellékek, „Pálma“ gummisarok, legfinomabb cipőkrémek, fűzők stb. kaphatók!**

Ugy a vidéki, mint a helybeli t. **cipész urak** figyelmét felhívjuk dus választéku **cipőfelsőrész** raktárunkra, ahol cipőfelsőrészek úgy készen mint megrendelésre a legegyszerűbektől a legkomplikáltabbakig kaphatók. Tisztelettel:

**Stern és Róth** bőrkereskedők  
ORĂȘTIE, Vásár-utca. 62 1—4

— **A községi és megyei választók figyelmébe!** A városi tanács közli, hogy a választók névjegyzéke készen van s a napokban dobszóval közlést tesz, hogy mely naptól kezdve tekinthető meg a lista s mely napig lehet ellene felszólamlani. Aki jogosult, de felvéve nincs, az a közlésteendő záros határidőn belül felvétetheti magát.

— **Temetés.** A tragikus véget ért Cséch Alajos helybeli iparos földi porait mult hó 27-én helyezték örök nyugalomra a róm. kath. egyház szertartása szerint. A temetésen a hozzártározók, az iparostársakon és jóbarátokon kívül a város lakosságából mások is nagy számban jelentek meg. A gyászeset városszerte mély részvétet keltett.

— **Lopás.** Egy helybeli cég feljelentése alapján a helybeli rendőrség egy évek óta rendszeresen üzött lopás ügyében vezette be a nyomozást. A szenzációs lopásügy számai messze kinyulnak. A bűntársak és orgazdák szép számban szerepelnek. Az ügy részleteit és a benne szereplő bűnösök névsorát — a folyamatba tett vizsgálat és további nyomozás érdekében — csak jövő számunkban fogjuk közölni.

— **A tótok harca a cseh nyelv ellen.** A „Temesvári Hirlap“ írja: Prágából jelentik: A tót néppárti szenátorok és képviselők egy kiáltványban fordultak a tót néphez, melyben felhívják, hogy ragaszkodjék a csehszlovák parlament által 1920-ban elfogadott törvényhez, amely a felvidéken a tót nyelvet teszi hivatalossá és éppen ezért, iskoláikban ne tőrjék a cseh nyelvet, a közhivatalokban pedig ne fogadják el a cseh beszédet valamint a cseh nyelven kiállított hivatalos közleményeket.

— **Mi van a vasuti állomás előtti résznek üveg fedővel való ellátásáról?** Már a tavaly megirtuk, hogy az aradi üzletvezetőség elhatározta, hogy a kicsiny várótermekkel bíró szászvárosi vasuti állomás előtti részt üvegtetővel és üvegfalakkal látja el, hogy ez által a várótermekből kiszorult utazóközönség ne legyen kénytelen esőben, hóban, szélben a szabadban ácsorogva várni a vonatokra. Ez irányban — sajnos — mai napig semmi sem történt s így kötelességünknek tartjuk úgy a C. F. R. aradi üzletvezetőségét, illetve igazgatóságát, mint a helyi állomás főnökségét ezen igazán „szükséges“ tetőzet elkészítésére, illetve az akkor hozott határozat kesesztőlvitelére ez uton is kérni.

— **Az új bor ellenőrzése.** Az egészségügyi miniszterium rendeletet intézett az illetékes hivatalokhoz, hogy a szüret alkalmával szigorú ellenőrzést gyakoroljanak a bortermelők és kereskedők felett. A rendelet felhívja az ellenőrző közegek figyelmét arra, hogy egyesek a borokba szalicilt és egyéb idegen anyagokat kevernek, ami az ételmisszerek hamisításának ellenőrzéséről szóló törvény szerint tilos. Az így meghamisított borokat el kell kobozni és a hamisítókat szigoruan megbüntetni.

— **Lopás.** Májer Ignác helybeli kereskedő a napokban 1500 leut adott át szolgájának, hogy azzal a Vulku cégtől cukrot hozzon. A szolga azonban a pénzzel megszökött. David Danile rendőraltszít ügyesen nyomozott. Vonnattal Piskire ment, ahol a zsilvölgyébe igyekvő szolgát elcsipte. A pénzből 900 leut megtaláltak nála, mert 600 leuért egy kék munkásruhát vásárolt magának. A hűtlen szolga ellen az eljárás folyik s valószínű, hogy téli szállásról nem kell gondoskodnia, mikor is alkalmi lesz a favágásban is magát „kiművelni“.

— Szép ősz ígérkezik. A hideg, esős, szeles és borus nyár után — az eddigi jelek szerint — szép ősz ígérkezik. Nemcsak a nappalok, hanem az éjszakák is langyos melegek s sokan fürdenek a szabadban. A szőlőknek, a kukorica teljes beérésének bizony jót tesz ez a szép, verőfényes ősz. Csak sokáig tartson.

— Felhívás Erdély íróihoz és zeneszerzőihez. Az ország egyetlen-egy bibliográfiai folyóirata a négy nyelven megjelenő „Ex Libris”, mely a világirodalom összes komoly irodalmi és tudományos ujdonságainak ismertetését havonta közli, programba vette azt is, hogy az erdélyi irodalom minden megnyilvánulását hűen regisztrálja. E célból az „Ex Libris” felhívja Erdély összes íróit és zeneszerzőit, sziveskedjenek minden egyes munkájuk pontos címét, kiadóját, árát és rövid tartalmi ismertetését az „Ex Libris” folyóirattal (kiadóhivatal: Lepage könyvkereskedés Cluj-Kolozsvár) közölni, hogy a magyar irodalmi részben az erdélyi irodalomnak is mindenkor hitükre legyen. Az „Ex Libris” folyóirat legközelebbi hatalmas kettős száma, amely az erdélyi irodalmi termelésről is pontos beszámolót kíván nyújtani, október hó elején jelenik meg. Az „Ex Libris” eme nagyszabású számának gazdag mellékletanyaga a lipcsei könyvvásár minden jelentékeny könyvujdonságáról beszámolóval, és sok külön illusztrált prospektussal fog szolgálni. Az „Ex Libris” évi előfizetése 120 leu. Megrendelhető a kiadó Lepage könyvkereskedésnél Cluj-Kolozsvár.

— Örvendetes, hogy egyes üzletemberek, kereskedők nemcsak kirakataikat állítják izlésesen össze, hanem arról is gondoskodnak, hogy a háboru kitörése óta egyetlen-egyszer sem javított, festett portáléjuk új köntöst nyerjen. Szászvároson legújabbban a jóhírnevű Widmann és Lewitzky divatáru kereskedők portáléja van ujonnan kijavítva s izlésesen átfestve. Szinte jól esik a szemnek a békebeli izléssel, csinnal diszelve portálét látni. S bizony, azt is jól esik nézni, hogy a kirakatok milyen izléses és festői összeállításban hirdetik, hogy van áru bőven. Finom férfi és női ruhaszövetek, női szemeket és sziveket gyönyörködtető, megremegtető, megdobogtató színes selymek s mindenféle divatcikkek jelzik, hogy a békebeli üzleti élet szelleme kezd meghonosodni. Csak a pénzhiány ne nehezédne reánk olyan súlyosan, érezhetően.

— Inspekciót e héten (okt. 5. reggel 6 órától okt. 12. reggel 6 óráig) a Főtéren levő Graffius-féle gyógyszerár tart. Éjjeli csengő működik.

— Gyümölcsexportőrök figyelmébe. A dévai iparkamara közli, hogy Clويد Routledge & Co. Ltd. cime 12. St. Heler's Place, Bishopsgates London E. C. 3. gyümölcsöt tud elhelyezni Angliában s leginkább husos gyümölcsöt, mint málna, áfonya, stb. plédobozban. A romániai cégek kéretnek, jelentsék milyen gyümölcsöt, milyen mennyiségben és milyen edényben tudnának exportálni. Bővebb felvilágosítást a dévai iparkamara ad.

## Wachel és Binder

úri- és női fodrász-terem Szászvároson,  
a „Central” szállóval szemben.

Női kiszolgálás kívánatra háznál  
is eszközöltetik. Mindennemű hajmunkák!

## ERZSÉBET MOZI a „TRANSYLVANIA“-ban.

Legszebb  
**VÁSÁRFIA**  
egy mozijegy.

Ma vasárnap, okt. hó 4-én  
délután 4<sup>30</sup> és este 8<sup>30</sup> órakor

## Pietró a kalóz

A csodálat filmje.

A főszerepben: **Paul Richter**, (a Niebelungok Sigfridje), **Aud Egede Niesen**, **Rudolf Klein-Rogge**, (a Dr. Mabus volt szereplője). Ezenkívül

## ZIGOTTO

legújabb filmsorozatából egy vigjáték.

## Mielőtt

őszi ruhaszövet szükség-  
letét beszerezné,

## okvetlen

vételkötelezettség nélkül

## tekintse meg

a

## Ferdinand Stern

férfi és női divatáru üzletét

**Orăștie**, Vásár-utca.



### Raktárra érkeztek:

Valódi angol és cseh férfiruha-, télikabát- és raglán-kelmék, női ruha- és kosztüm-szövetek, flanellek, barchettek, tennisflanellek, ruha- és mosóbársonyok, veloursiffonok, kötött és szövött áruk.

Férfi divatáruk, u. m.: ingek, nyakkendők, harisnyák, sapkák, valódi HÜCKEL-féle puha és kemény nyulszőrkalapok, bőrkeztyük minden minőségben. Szabókellékek!

Férfi és női

## divatcipő

különlegességek!

— Panasz. Egy állami főtisztviselő panasolja, hogy a gyepmesterek már este 8 órakor kezdik meg a pöcegödrök kitakarítását s tartalmuk kihordását. Bizony, azok a primitív fahordók nem alkalmasak arra, hogy a járó-kelők ne vegyék észre, hogy: mi büzlük Dániában? Az, hogy az utcákon vastag és illatos sár jelzi, hogy merre volt a hadak útja, szintén közegészségügyünk fejlődését mutatja. Kinek, kiknek tartozik hatáskörébe ezeken változtatni?! De főleg kiknek kötelessége ezeket a panaszokra adó okokat megszüntetni?! A Dalay Lámának bizonyára nem!

— Adómentes cukor a mustjavításhoz. A bortörvény értelmében a földmivelésügyi miniszter azon esetben, ha a mustnak nincsen meg a megfelelő cukortartalma, engedélyezhet annak a javítására adómentes cukrot. Megyénkben ez évben részben a jégviharak, részben pedig a folyton tartó esőzések lehetetlenné tették a szőlőknek olyan mértékben való beérését, hogy a bogycukorban olyan mennyiségű cukor fejlődjék ki, amelyből megfelelő mustot lehessen előállítani. Éppen ezért felhívjuk a hunyadmegyei Gazdasági Egyesületet, hogy illetékes helyen interviáljon a megfelelő cukormennyiség kiutalása érdekében. A szőlősgazdák figyelmét is felhívjuk erre, hogy úgy a gazdasági egyesület mint a gazdasági kamara útján igyekezzenek a fenti adómentes cukorhoz jutni.

— A „Fauna” őszi kiállítása. Az „El-lenzék” írja: Egy izben már röviden megemlékeztünk arról, hogy a „Fauna” kolozsvári kisállattenyésztő társaság most ősszel Kolozsvárt országos kiállítást rendez. Amint értesültünk, a kiállítást október 18—20-án tartják meg és pedig nem a strandfürdő helyiségeiben, amint eredetileg tervezve volt, hanem a vágóhid melletti téren, ahol a múlt évben az országos állatkiállítást tartották. A kiállítás, amint a rendezőségtől értesültünk, különösen szép anyagot fog bemutatni a külföldről ezidén behozott fajbaromfiakban. Ezenkívül nagyszabású foxterrier műkotorék-verseny is lesz, amelyen résztvesz az aradi Foxterrier Club is elsőrangú vadászkutyáállományával. A rendezőség igen diszes kiállítású okleveleket nyomatott, ezeken kívül érmekeket és pénzjutalmakat is fog szétosztani.

### SZERKESZTŐI ÜZENETEK.

Névtelen levelekre nem válaszolunk, kéziratokat vissza nem adunk.

*Munkatárs.* Igaza van, meklenburgi borokkal nem lehet futtatni s az arab versenyparipa sem tud „stráfszekeret” huzni. A különböző emberi tulajdonságok, mint a fősvénység, a szigorúság, nagyképűsködés, uzsoráskodás, talpnyalás stb. mögé bujtatott „tehetségtelenség”, butaság, tudatlanság előbb-utóbb felszínre kerül s ha egyébben nem is, de azért „eredményekben”, sikertelenségekben kifejezésre jut. Uti figura docet!

*Előfizető.* Karácsony előtt oligha lesz belőle valami. Addig is türelem. A kérdéses ügy a decemberi vásárkor lehet aktuális. Most nem lehet.

*M. J. Déva. ???!*

*Dr. A. B.* Igéretét nemsokára igénybe vesszük. A kérdezett itt van.

**Kerestetik** egy gazdasszony, aki az összes háziteendőket végzi — egyedül lévő urhoz — itt helyben.  
P. BELEI. 45 3—3

## Szöllősy üveg- és porcellán kereskedése Szászváros.

Alapított 1812-ben.

Ajánlja dús felszerelt raktárát, u. m.: Táblaüvegek, disztárgyak, világítási cikkek, villanykörték, üvegezések, képkere-  
tezők stb. Jutányos árak! 56 1—

## 'Central' szálloda és kávéház Szászváros.

### Értesítés!

Tisztelettel értesitem a n. é. közönséget, hogy a „Central” szálloda, kávéház és étterem bérletét öcsémtől, Kartmann Dánieltől átvettem s azt tovább én vezetem.

22 ujonnan berendezett szoba, jó erdélyi konyha, zamatos küllőmenti, erdélyi asztali- és csemege-borok, továbbá Czelleféle híres „Ursus” és „Hercules” sörök! **Abonensek továbbra is felvétetnek!**

Vidéki vendégekkel tudatom, hogy a több év óta zárva tartott udvart, melyben nagy istálló, kocsiszin és kut van, megnyitottam. Kocsik, szekek s más járművek beszállhatnak. Modern színházi terem előadásokra, multságokra kibérelhető. — Tisztelettel:

## Kartmann Mihály

a „Central” bérlője. 54 2-4

## Singer Bourne & Co

Orăștiei fiók, udvari szállítók

Van szerencsénk a n. é. közönséget értesíteni, hogy a

## The „Singer” Manufacturing Co.

gyártmányaiból új varrógépszállítmányok érkeztek.

## „SINGER” varrógépek

családi, szabó, cipész, csizmadia, talpvarró, szandál- és bakkancsvarró, szijgyártó, zsákvarró, zsáktömő stb. célokra.

Alkatrészek, tűk, cérnák, ollók, zsebkések, himzőselymek állandóan kaphatók.

Bármilyen gyártmányú régi varrógépek becserejtetnek.

**Orăștie, Ország-ut  
fióküzletünkben.**

Eladás 30 havi részletfizetésre is.

50 2-3

Eladó egy hálóberendezés és egyéb butorok.  
Megtekinthetők a kis-kollegiumban. 59 1-

Közbirtokosságok, községek,  
valamint **magánosok** részére szükséges mindenféle

### Épület-tervezést, költségvetést

és azoknak felépítését,  
köz munkáknak nyilvános verseny tárgyalásra való előkészítését, becslések és szakértői vélemények eszközését vállalja

## Seiler Jenő építész,

Orăștie - Szászváros, Vásár-utca.

53 2-10

## Ábrahám Manónál

Főtér 13 sz. alatt kitűnő minőségű lisztet, úgy vizimalmit, mint gőzmalmit, valamint tengerit, tengerilisztet, korpát, a legelőnyösebben vásárolhat. 57 1-

Használt, sérült vagy lyukas **galoschnikat** és **hócipőket** **javitásra elfogad**

51



2-4

## Stern Ferdinánd

divatáruháza, Orăștie, Vásár-utca.

(A javítások 10 napon belül elkészülnek.)

Őszi és téli szezonra  
elismert legjobb minőségű Scherg Vilmos-féle  
brassói szövetek  
gyári árban csak

## Widmann és Lewitzky

cégnél kaphatók

46 2-10

a „Central” szálloda mellett.

## Lőwy Sándor versenyáruháza Petroșeni.

A közelgő iskolabeiratások alkalmával ajánlom dúsan felszerelt **raktáramat** különösen a következő **cikkekben:**

Kész fiuruhák, valamint mérték szerint is,

„ „ felöltők, „ „ „ „

„ „ és leánykabátok, „ „ „ „

Fiu és leányfehérneműek, valamint mindenféle ágynemű, ami iskolai internátusokban szükséges, azonnal készülnek.

Kérem nagyérdemű vevőimet, hogy mielőtt szükségleteiket beszereznék, üzletemet felkeresni és **szolid áraitól** meggyőződést szerezni sziveskedjenek.

Óriási raktár **kész férfiruhákban!**  
**Saját uriszabóság.**

Kiváló tisztelettel:

127 40-

## Lőwy Sándor versenyáruháza Petroșény.